Zertifikat / *TANÚSÍTVÁNY*

Zertifikatsnr. / ***tanúsítvány száma:*** **228HS-6246810-2-9**

Beschläge
Vasalatok

Produkt *termék*	**PORTAL ES / CS**
Produktfamilien *termékcsaládok*	**Beschläge für Hebeschiebe-Fenster und Fenstertüren** *vasalatok emelő-toló ablakszerkezetekhez és erkélyajtókhoz*
max. Flügelgewicht *max. szárnysúly*	**400 kg**
Einsatzbereich *alkalmazási terület*	**Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut** *rendszerek a vasalat számára készített megfelelő marással*
Hersteller *gyártó*	**SIEGENIA-AUBI KG** Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
Produktionsstandort *gyártás helye*	**SIEGENIA-AUBI KG Werk Portal** Am Fohlengarten 6, DE 54411 Hermeskeil

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-16:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 15.01.2014 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 14.01.2029, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

A jelen tanúsítvány igazolja, hogy a nevezett építési termék megfelel az alapul vett ift tanúsítási program aktuális változata által támasztott követelményeknek.

- A megadott építési termék termékcsaládjainak létrehozása és első típusvizsgálata egy akkreditált ellenőrző szerv által az EN13126-16:2019 szabványok szerint, és az alkalmazási diagramok figyelembe vétele mellett
- Üzemi gyártásellenőrzés bevezetése és fenntartása a gyártó által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés első ellenőrzése az ift-Zert által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés folyamatos külső ellenőrzése az ift-Zert által

A jelen tanúsítvány első alkalommal 15.01.2014 napján lett kiállítva. A jelenlegi verzió a következő időpontig érvényes 14.01.2029, amennyiben a fent nevezett műszaki specifikációban szereplő meghatározások, vagy a gyártási feltételek az üzemben, vagy maga az üzemi gyártásellenőrzés nem módosultak lényeges mértékben.

A tanúsítvány csak változatlan formában sokszorosítható. A minősítés előfeltételeiben beálló valamennyi változást a szükséges igazolásokkal benyújtása mellett haladéktalanul tudatni kell az ift-Zert szervezettel.

A vállalat jogosult a nevezett építési terméket az ift jelölési alapszabályzata szerint az „ift tanúsítvánnyal minősített" jelöléssel ellátni.

A jelen tanúsítvány 2 mellékletet tartalmaz.

ift Rosenheim
16.12.2025

Pascal Geiger
Stv. Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Az ift tanúsító és felügyeleti szerv helyettes vezetője

ift Rosenheim
akkreditierte Produktzertifizierungs-stelle
PZ
EN 17065

Gültig bis / *érvényesség:* **14.01.2029**

Vertragsnr. / *szerz.szám:* **228HS 6246810**

Grundlage(n) / *bázis:*

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
ift-tanúsító program a vasalatokkal szemben támasztott követelményeinek
ift-Zertifizierung QM346:2024-10

EN 1191
EN 12400
Klasse 2
2-es osztály

Dauerfunktion
ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
5-es osztály

Korrosionsschutz
korrózióvédelem

ZERTIFIZIERT
TANÚSÍTOTT

Identitäts-Check
Személyazonossági ellenőrzés

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: 077-A1C5A

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
83026 Rosenheim
GERMANY

+49 8031 261-0
info@ift-rosenheim.de
www.ift-rosenheim.de

Notified Body 0757
PÜZ-Stelle BAY 18

Akkreditierte Zertifizierungsstelle
Produkte + Dienstleistungen
EN ISO/IEC 17065

DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-ZE-11349-01-00

Zertifikatsnr. / *tanúsítvány száma:* 228HS-6246810-2-9

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut

A tanúsításban foglalt termékcsaládok ablakszerkezet- és erkélyajtó-rendszerekhez a vasalat számára készített megfelelő marással

lfd. Nr./ *szám*	Ausführung Bandseite/ *pántoldal kivitel*	Ausführung Flügelbeschlag/ *szárnyvasalat kivitel*	Flügelgewicht *A szárny súlya*		Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-16:2019 *osztályba sorolás az EN 13126-15:2019 szerinti igazolásoknak megfelelően*			
					1	**2**	**3**	**4**
					Dauerfunktionstüchtigkeit/ *ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás*	Masse (in kg)/ *tömeg*	Korrosionsbeständigkeit/ *korrózióval szembeni ellenállás*	Prüfgrößen (in mm)/ *próba-méretek*
1	PORTAL ES 250	4 Laufwagen ES mit jeweils 2 Rollen, 4 Führungselemente, Falzgetriebe 15 mit Verlängerung	250 kg		H2	250	5	1200 x 2000
2	PORTAL ES CO 250	mit min. 4 Abstellelementen horizontal, 2 Schließteile VS und 1 Schließteil MP, TITAN Beschlag, 2 Laufwagen ES CO mit jeweils 2 Rollen	250 kg		H3	250	5	1440 x 2400
3	PORTAL ES CO 400	mit min. 4 Abstellelementen horizontal, 2 Schließteile VS und 1 Schließteil MP, TITAN Beschlag umlaufend verkettet, 4 Laufwagen ES CO mit jeweils 2 Rollen	400 kg		H3	400	5	1440 x 2400
4	PORTAL CS 80	PZ 17 Getriebe, 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen	80 kg		H3	80	5	1377 x 2300 (größtmögliche und zulässige Flügelfalzhöhe)
5	PORTAL CS 150	9 a.D. Getriebe, 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen	150 kg		H3	150	5	1377 x 2300 (größtmögliche und zulässige Flügelfalzhöhe)

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.

Az eredmények a következő kiviteli változatokra átruházhatóak. Vasalatkivitel bal/jobb oldalon, minden megengedett méret az alkalmazási diagramoknak megfelelően, valamint más falc- és profilgeometriák. A vasalatgyártó műszaki dokumentációját, különösen az alkalmazási diagramot, figyelembe kell venni.

Zertifikatsnr. / *tanúsítvány száma:* 228HS-6246810-2-9

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Tudnivalók az ift tanúsítási program szerint értékelt, építési elemekbe épített vasalatok cserélhetőségéhez az EN 14351-1:2006 +A2:2016 szerint

Nr *sz*	**Eigenschaft** *jellemző*	**Regel** *szabály*	**Austauschbarkeit** *cserélhetőség*
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast szélállóság	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast hóteherrel szembeni ellenállás	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
3.	Brandverhalten tűzállóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
4.	Schutz gegen Brand von außen külső tűzállóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
5.	Schlagregendichtheit vízzárás	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
6.	Gefährliche Substanzen veszélyes anyagok	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
7.	Stoßfestigkeit ütésállóság	Vergleichende Prüfung auf Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen biztonsági szerkezetek teherviselő képessége	Vergleichende Prüfung / összehasonlító vizsgálat	ja, bei positiven Ergebnissen igen, pozitív eredmények esetén
9.	Fähigkeit zur Freigabe kinyithatóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
10.	Schallschutz akusztikai teljesítőképesség	ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13 igen, a 13. pont figyelembe vétele mellett	Ja / igen
11.	Wärmedurchgangskoeffizient hőátbocsátás	kein Einfluss / nincs hatással	Ja / igen
12.	Strahlungseigenschaften sugárzási tulajdonságok	kein Einfluss / nincs hatással	Ja / igen
13.	Luftdurchlässigkeit légáteresztés	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
14.	Bedienungskräfte működtetőerők	Vergleichende Prüfung mitkalibriertem Prüfmittel; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálóeszközzel; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
15.	Mechanische Festigkeit mechanikai szilárdság	Ja / igen	Ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile igen, a teherhordó vasalatrészek összehasonlítható rögzítése esetén
16.	Lüftung szellőzés	kein Einfluss / nincs hatással	Ja / igen
17.	Durchschusshemmung lövedékállóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
18.	Sprengwirkungshemmung robbanásállóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
19.	Dauerfunktion *ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás*	Ja / *igen*	Ja / *igen**
20.	Differenzklimaverhalten *különböző klimatikus feltételek közti viselkedés*	kein Einfluss / *nincs hatással*	Ja / *igen*
21.	Einbruchhemmung *betörésállóság*	nicht vorhanden / *nincsen*	Nein / *nem*

* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagekräfte nicht überschritten werden.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2000 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *vasalatok cserélhetősége az ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás területén*

A vasalatrendszereknek meg kell felelniük a jelen tanúsítási program valamennyi követelményének.
A vasalatoknak és a rögzítőrendszereknek műszaki szempontból összehasonlíthatónak kell lenniük.
A cserélendő vasalatrendszer teljesítőképességi jellemzőinek (megengedett szárnysúly és ciklusszám) legalább egyenértékűnek kell lenniük az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint az első típusvizsgálat során alkalmazott vasalatrendszerével.
Egyéb szárnyformátukra vizsgáltként való átvitel esetén, az első típusvizsgálat során meghatározott maximális erőket nem szabad túllépni.
Ezen szabályok betartása esetén a tanúsított vasalatrendszerek cserélhetősége adott azon az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerinti építési elemek számára, amelyek már rendelkeznek egy az EN 1191:2000 szerinti igazolással. A cserélhetőség ennek ellenére a gyártó felelősségi körében marad. Shared- vagy Cascading-rendszerek keretében, vasalatok cseréje esetén, figyelembe kell venni a rendszeradó szerződési feltételeit.